

JEDNAK (1945) *cn, pt i av*

cn (1689), *pt* (219), *av* (24).

jednak (1928), **jenak** (17); *jednak* : *jenak LibLeg* (19 : 1), *Diar* (9 : 15), *DiarDop* (5 : 1).

e oraz a jasne.

Sł stp brak, Cn notuje, Linde XVI(XVIII) i XVIII w.

I. Spójnik (1689) :

1. *Wskazuje na zachodzący pomiędzy członami wypowiedzenia stosunek przeciwstawny; tamen Vulg, Mącz, Cn; quidem Vulg, PolAnt; sed, verum Mącz; autem Vulg; enim PolAnt; attamen, verumtamen Cn (1097) :*

A. Człony wypowiedzenia wyłączają się pod względem treści lub zakresu (48) : *BierEz* N4, Q2v; *KromRozm II* r3v; [*Domicianus zbudował Pantheon*] y wiele inych pod fwym tytułem tylko. *Prává iednák* pożyteczne wśytkim wśtawił *BielKron* 148; Nie máiąc tu przyiaciół/ *iednák* wśze będzie miał *Dáry WierKróc* B2v; *BudNT* B2v *przedm* [2 r.], 1.*Cor* 2/15, 15/51; *tákowe* *przedmowy* [...] *bywáią* czynione ábo dla *ziednánia* *łálki v* *śędźiego* [...] ábo *iednák* dla *przewłoki y* *rozerwánia* *śádu* *ModrzBaz* 94v, 57v, 82v; *SkarŻyw* 413; *KochFr* 95; *KochPam* 88; *KochPieś* 10, 68; *ActReg* 128; *Wiem y* *znam Pánie/* *żem* *człowiek* *złóśliwy/* *Iednák* *cię* *prośi/* *duch* *moy* *záłóściwy* *GrabowSet* S3v, B3.

Połączenia: »*acz ... (ale) jednak*« (3): *KromRozm II* m4; *Wiele* *ich* *mowi* *duśy* *moiey:* *niemáć* *ten* *zbáwienia* *w* *Bogu* *śwoim.* *Acz* *ty* *iednák* *Pánie* [*Tu autem Domine*] *obronáć* *á* *przyimiciéł* *moy* *Leop* *Ps* 3/4; *WujJud* 238.

»*aczkolwiek ... jednak*« (3): *Aczkolwiek* *białóścią* *przewyśłza* *yednák* *wagą* *á* *ciężkóścią* *zás* *bywa* *przewyśłzan* *Mącz* 419c; *KuczbKat* 45; *WujJudConf* 71.

»*a(l)bo jednak*« (7): *podáwłzy* *śzkodę/* *Mieli* *ośwych* *rzeczách* *rádę:* *Lepieyliby* *im* *wśtępić/* *Albo* *iednák* *krzywdy* *śię* *mścić.* *BierEz* P4v, D4v; *HistAl* B5v; *SienLek* 29v, 124; *KuczbKat* 410; *ModrzBaz* 64v.

»*ale (też) jednak*« (7): *ia* *tu* *nikomu* *nie* *nie* *uymuię/* *ále* *też* *iednák* *cudzey* *chwały* *nikomu* *niedáię.* *OrzList* gv; *Mącz* 157a, 267a; *OrzQuin* Zv; *GórnDworz* Cv; *WujJud* 238; *StryjKron* 547.

»*iákoż jednak*« (1): *tedyby* *też* *wnetże* [*słowa: Oblicza moje pojđq*] *przed* *oblicze* *śyná* *Bożego* *wykládałi/* *iákoż* *iednák* *niektorzy* *tu* *o* *wielkicy* *liczbie/* *wykládałi* [!]. *CzechRozm* 17.

»*chociaż (a. choć) ... jednak*« (4): *chociaż* *máło* *złego* *broili/* *iednák* *iáko* *naygorzey* *mogli/* *á* *vmieli/* *ták* *czynili.* *GórnDworz* Iv, N4; *PaprPan* Bb4v; *CzechEp* 265.

»*(a) wszak(-oż) jednak; wszak ... jednak*« (3 : 1): *LibLeg* 11/70v; *piękne* *wiary* *a* *rycerśtwa* *twoiego* *kleinoty* *przynośłz/* *wśzak* *iednák* *wkrotce/* *vmrzéc* *máśz* *MurzHist* N3v; *Symon/* *nie* *wybił* *ich:* *wśzákoż* *iednák* [*tamen*] *wygnáł* *z* *miáłtá* *Leop* 1.*Mach* 13/47; *GrabowSet* E3v.

B. Treści członów wypowiedzenia przeciwstawiają się sobie (33) : *iż* *mu* *wśzytki* *rzeczy* *poddáł/* *nic* *nie* *opuścił* *coby* *iemu* *poddanego* *nie* *byłó/* *iednák* *teraz* *ieśczće* [*nunc autem necdum*] *nie* *widźimy* *wśzytkich* *rzeczy* *być* *mu* *poddáných.* *BibRadz* *Hebr* 2/8; *KochSat* A3; *Yam* *tego* *koniecznie* *przáł/* *á* *on* *yednák* *ná* *to* *słowá* *nie* *dał* *rzec.* *Mącz* 418d, 364d; *tá* *przyśięgá* *iełt* *prawdziwa/* *iednák* *nieco* *w* *śobie* *fáłfu* *ma.* *KuczbKat* 291, 50; *niektorzy* *iednák* *przyzwálali* *namowám* [*et hi quidem persuadebantur dictis*]/ *á* *niektorzy* *niewierzyli.* *BudNT* *Act* 28/24; *Pan* *dáiąc* *wzrok* *dwiemá* *ślepým/* *zákazał* *im* *aby*

nikomu niepowiadali: á oni iadnák [!] odźzedwřzy/ po wřzytkiey ziemi Páná rozřlávili? *SkarŻyw* 497; *WujNT* 1.Cor 11/7; My ná nie mamy práwá dawne/ áby czeřć y máiętność tráćili: a iednák ták ie do tego czáfu ćierpim/ iż y dořtoienřtwá/ y wrzędy máią. *SkarKazSej* 687b; *KlonFlis* G4v; *KlonWor* 78; *PudłDydo* B.

Połączenia: »a jednak« (3): Miełić teź Apořtołowie Biblią: á iednák nie Biblią [...] ále cudámi řwemi prawdy dowodźili. *SkarKaz* 241b, 453. Cf. »wřakźe ... a jednak«.

»acz ... (wřakźe) jednak« (3): áć ten Sákráment wřzyřtkim ludźiom řlųży/ iednák řą niektorzy ktorym niema być dawány. *KuczbKat* 230; *CzechEp* 157; *WujNT* 551; *SarnStat* 523.

»aczkolwiek ... ale jednak« (1): Aczkolwiek wřzyřtki rzeczy řą páńřkie/ ale iednák řobie zbudował dom ku řwemu ofobliwemu mieřzkániu. *BibRadz* I 336 *marg.*

»aczkolwiek ... jednak« (1): áćkolwiek ieř miłofierny: iednák řie tym řpořobem nád řadnym nie řlųie: áby go řes práwá komu gařtem z řęku wyimować miał. *CzechRozm* 217.

»aczkolwiek ... jednak przedřię« (1): Ktorzy ták czynią [nakładają brzuch potrawami postnymi]/ áćkolwiek przykazánie o Pořćie wypełniáią/ y prawđźiwie pořzczą/ iednák przedřię obźárřtwem grzeřzą. *WujJud* 190.

»ale jednak« (2): ia będać ná ten czás ćłowiekiem pocźćiwie vpáđłym/ ále iednák czųiać řię być ná wřzem cnotliwym *CzahTr* A2. Cf. »aczkolwiek ... ale jednak«.

»(a) chocia(-ź) (a. choć) ... (a) jednak« (3): *LubPs* aa; choć to prawdá ieř/ iż vřtał zakon Moyřeřzow/ iednák y to teź niemniey prawdá/ iż zakon Boży wiećny ieř/ y wiećnie trwáć będzie *CzechRozm* 85v; *SkarŻyw* 520.

»choć (a. chocia) ... jednak przedřię« (3): *KrowObr* 10; choć moiá řkorá y to ćiáło zgryźione będzie/ iednák przedřię w ćiele moim oglądam Bogá. *Grzegřm* 4; *WujJud* 230.

»wřakźe (a. wřdy) jednak; wřakźe ... a jednak« (3 : 1): *LibLeg* 11/77; *KrowObr* 89v; ćłowiek nie moźe Bogá widźieć y w ofobie Anielfkiey/ áby nie miał vmrzeć/ wřákźe wiele męźow řwięthych to potykałó/ á iednák nie pomáři *BibRadz* I 138v *marg.*; *SarnUzn* D3.

C. *Treści członów wypowiedzenia różnią się, kontrastują ze sobą (101) :* *WróbŻółtGlab* A3v; *RejRozpr* K2v; wdořkonálořći řą od Bogá řtworzeni pirwřly rodzicy nářly/ á yednák řye [Ewa] złego á řzkodliwego owocu yełá *KromRozm I* N2; *KromRozm II* p4v, q3; nie dali nic IchM, a myřmy jednak dali *Diar* 77; Ieřli dobęđźieř miećzá przećiw przyaćielowi/ iednák nie wáthp iż řię znim záię řprzyáźniř. [*ne desperes; est enim regressus in amicum*] *BibRadz Eccli* 22/24; *Mącz* 507d; będać wielkimi prořthaki/ mieli iednák indziey thę řlawę/ iákoby mieli być záwołánni dworzány *GórnDworz* D4, Cc; *BudNT Rom* 7/25; *SkarŻyw* 81, 569; *KlonŻal* C2v; *PudłFr* 41; *PaprUp* I2; będać biegly w mowie/ máło iednák mowił. *Phil* G, S2; NA řkázę moię wćiągnáteř rękę/ Lecź iednák/ tobie/ Bo źe/ czynię dźiękę *GrabowSet* G; *RybGęřli* B3; Apořtołowie wziąwřzy przedtym moc nád czártámi/ tu ich iednák wyrzućić nie mogli. *WujNT* 72, *Iac* 3/4; Bog [...] puřćił máte woýřko Syryiřkie/ ktore iednák [...] wielkość ludu żydowřkiego poráźiło *PowodPr* 30, 18 [2 r.]; *CzahTr* D3; *SkarKazSej* 697v; Naydźie w izbie y w řieni przepomniore rzeczy: Ktore iednák Gořpodarz ma ná dobrey piećzy. *KlonWor* 72.

Połączenia: »a jednak« (12): *KromRozm II* r2v; będziecie się wierać a iednák [et] się nie zgrzeicie *BibRadz Agg* 1/6; *SkarŻyw* 213, 238, 312, 374, 535, 582, 596; *SkarKaz* 548b; krolow nie żywili/ ani ich máieftatu y pompy opátrowáli: a iednák łady y woyny łzczęśliwie odprawowáli *SkarKazSej* 690a, 707a.

»acz ... (ale) jednak« (12): *MurzHist* Sv; [*Zakon Stary*] ácz yeft yáfnieyfy/ a yákoby przed oczymá/ yednák [...] nye káždemu fye da tćić álbo rozumyeć. *KromRozm II* o; *OrzQuin* C2, D3, E; *RejPos* 58v, 138; *WujJudConf* 156; *Paprpán* Gg4v; *StryjKron* [386]; *RybGęśli* B3v; *CiekPotr* 16.

»acz ... przedsię jednak; acz ... jednak przecię« (4 : 1): acz mu téłz djabelftwo przyczytali [...] przed się iednák mieli⁸⁰ za świętłzego *MurzNT* 48v; *RejZwierc* 240v; *WujNT* 121. Cf. »choć (a. chociaj) ... przedsię jednak«.

»acz ... a wszakoż(-że) jednak« (2): ácz oni ták łwemi frogościami trapią wierne/ a włzakoż Pan iednák hoynie ie ciefzy *LubPs* cc6v; *RejWiz* 46.

»aczkolwiek ... jednak« (3): *Mącz* 509c; *CzechRozm* 164; áczkolwiek nie ieft obecny wedle ciála/ iednák zówdy ieft z swoimi/ według ducha *CzechEp* 329.

»chocia (a. choć, a. chociaż) ... jednak« (26): *RejKup* i7; choc co na wálze przymulzanié wty czynię/ iednák łercem boga okrutnie nienawidzę *MurzHist* K4; *LubPs* Y2v marg, cc2 marg; chociaż iefł będziecie/ iednák nie będziecie náfyeni. *BibRadz Lev* 26/26; *GórnDworz* C, E5, H3v, L6v; *WujJudConf* 177; Choć tedy żył/ iednák iuz dla grzechu przed Bogiem vmárłym był *CzechRozm* 140, 113 [2 r.], 244, 267v; *SkarŻyw* 292; *CzechEp* 253, 319; *NiemObr* 13; *WerGość* 237; choć zámárł iednák żywie/ w żywoćie lepłzym prawdziwie. *ArtKanc* S17v; chocia [sed licet] się náłz zewnětrzny człowiek płuie: iednák [tamen] się wnětrzny odnawia dzień ode dnia. *WujNT* 2.Cor 4/16, s. 726; *PowodPr* 34; *SkarKaz* 204b, 347a.

»choć jednak« (1): wiele ich ieft/ co woley BOżey nie czynią/ [...] choć iednák to włyftko/ co kościół wcy o wierze ehrześcijánłkiey trzymáią. *ReszPrz* 23.

»choć (a. chociaj) ... przedsię jednak« (2): Znáł dawáiąc iż choć fie tu wolnie rodzimy/ Przedsię iednák pod iármem do śmierći chodzimy. *RejWiz* 88; *WysKaz* 27.

»(a) przedsię (a. przecię) jednak« [szyk 5 : 4] (9): *RejRozpr* D4v, K3; *KromRozm III* D3v; *RejFig* A2v; *WujJud* 69v; *ActReg* 80; złośliwi/ by też dobrze zdáli się/ że włzemi rzeczami opływáią/ przedsię iednák w wielkiej nędzy/ w fráłunkach/ y w kłopóćiech żyją *WysKaz* 9. Cf »choć (a. chociaj) ... przedsię jednak«.

»(a) wszakże (a. wždy) jednak« (6): miłofyernym Bogyem zówdyś im też tu bywał/ A włłakześ fye yednák mścił yáwnye náde włlytkimi *LubPs* Xv; *KrowObr* 149; *ArtKanc* J18, N2. Cf »acz ... a wszakoż(-że) jednak«.

»a wždy przedsię jednak« (1): A wždy przed fie iednák [księža] łáią Chocia máło náuczáią. *RejRozpr* A2v.

D. Wskazuje na zachodzący pomiędzy członami wypowiedzenia stosunek przyzwolenia (908) : yefty by [...] na Zamku szochaczowłkym ogyen wylzedł thedy yednák sthego zamku swą wolya nyemam nygdzyey sgycz *MetrKor* 37/3v; *OpecŻyw* [123]; *BielŻyw* 56, 80; *GlabGad* M5; *WróbŻółt* oo8; *LibLeg* 8/133v, 11/153; *RejKup* d4, d8, g7v, 12; *KromRozm I* N; widziác swoie potępienie/ i lékarstwo

przeciw niemu [...] zniąc/ iednak go nie mógł otrzytać. *MurzHist* I; któżkolwyek á yákożkolwyek śwyęty/ vczony y mądry był álbo yeft/ yednák człowyek yeft álbo był *KromRozm II* p4, g2v, g4v, pv, p2, x4; *KromRozm III* D4v, F3, O4, P5v; *Diar* 85; *DiarDop* 111, 117; *LubPs* O3, T5 *marg*, Y3v, bb2, bb6 [2 r.], cc; *KrowObr* Av, 90, 117; Człowiek łtanu kożdego gdy w drodze iedzye/ á żywnołci iemu y koniowi przedać niechcą: tedy iednák łobie gwałthem brác niema. *UstPraw* F, Cv, C4v, Iv, I3; *BibRadz* I 6, *Deut* 1/45; *BielKron* 179; *Mącz* 249d, 340d, 364d, 385a; *SarnUzn* D2v, E4v; *SienLek* 45, 144v; *GórnDworz* E3v, N, Q7v, Aa6, Aa8, Ff6; widamy/ iż by pokrzywę nabárzyey kropił y żegnał/ tedy iednák káżdą párzy *RejPos* 305, 89v, 305; práwo przyrodzone tego vczyło/ że Pan Bog czáłu łwego porządnie chwalon być ma/ iednák ktoregoby dnia to ofobliwie być miało/ nic nieułtáwił. *KuczbKat* 295, 280; Bo bych ia tám temu nalepřzå łpráwiedliwość vczynił/ thedy iednák y ty y iå bez mnimánia nie będziemy. *RejZwierc* 55v, 113v [2 r.], 202, [272]; *WujJud* 119; *BudBib* 3.Reg 11/13; [poganie] poznawłzy Bogá iedyne⁶⁰ y prawdziwego z rzeży od nie⁶⁰ łtworzonych/ iednák go iáko łtworzyłciå nie chwalili *CzechRozm* 66; *PapPan* H4v; *KlonKr* Dv; *KarnNap* Ev; Karał mię pan/ y wedle woléy łwéy fráłował: Iednak mię śmierci záchował. *KochPs* 178; iáko ná onę namillřzå ołobę twoię/ ktoreiem fię záprzał pátrzyć będe? iednák cię widzieć pragnę *SkarŻyw* 599, 31, 277, [282], 285, 317 [2 r.] (19); Iezbuto iulfz leżąc á niemogąc fię obroćić/ iednák przez fię ná Henriká vderzył/ y vciåł mu pálec mieczem. *StryjKron* 305, 150, 240, 517, 572, 772; *CzechEp* 129, 138; *RejŁas w.* 66; *KochFr* 85, 111; *KochMuza* 28; *ReszHoz* 121; *KochPam* 81, 83; *KochPieś* 28; *PapUp* E; *ActReg* 3v, 8, 13, 41, 49 (14); *GostGosp* 28; *Phil* O3, P, P3; PAnie/ modłå fię zá mnå/ nie łam prořzę ciębie/ Iednák cię miłořdzie niechce ruřzyc w niebie *GrabowSet* K3v, C3; Niechay źli we złoćie chodzą/ Y nád lepřzými przewodzą: Iednák złé funnienié máiå/ Sądu twégo fie łękáią. *KochFrag* 18; mogąc brác żywność y potrzeby od tych ktorým Ewångeliå opowiedåł/ iednák nie brác niechciåł. *WujNT* 238, *przedm* 10, s. 47, 139, 208, 232 (14); *JanNKar* C3v; *SarnStat* 199, 243, 865; Kårtådulowie łåmi/ ci fię męźnie bili/ Iednák z wielu do niebå duřz z nich wyłtråřzyli. *KmitaSpit* C5; *PowodPr* 85; bom vbogi/ á złotå y řrebrå nád potrzebę moię nie mam. iednák z vbogå wdowkå dam co przemogę ná chwałę twoię *SkarKaz* 458a, 579b, 636b; *VotSzl* B3v, Fv; *CiekPotr* A4v; *CzahTr* F4; *KlonFlis* D4v; *KlonWor* 17.

Połączenia: »a jednak« (100): [żyłki] zciågáią vfi á nie dopuřzczáią im ruchania wřzakoż gdy by fie one rozciågnyły byłoby ruřzanie iako v inřzych zwierzåt, á iednak to widać v ludzi niektorich chocia rzadko, ktorzy teź vřzýma ruřzaiå. *GlabGad* B8v; *RejŁas w.* 26; *RejJóz* O6v; Tymci Aryani/ Eunomiani/ y Mácedoniani káczerze łtårzy błędu łwego bronili. A yednák ich błędy vřtåły *KromRozm I* L4v, C4v, L2, L4v, N4v, O [2 r.], Ov, O2; bog łtworzył człowyekå [...] ná podobyęńtwo łwoye. A yednák człowyek nye yeft bogyem. *KromRozm II* r2v, f2, f2v, h, p, f3 (17); kåpłanic żydowřcy zá czåłow pånå Kryřtułå nye czynili dořyc vřzędowi łwemu/ á yednák ye pan zá kåpłany myåł *KromRozm III* Lv, B8v, C, Cv, C8v, E3 (18); *RejWiz* 144; *BibRadz Ez* 14/22, *Ion* 2/7; Kryřtus ma człowieczęńtwo nam przyrodzone/ á iednák nie rzeczon ieft mieć człowiekå *GrzegRóżn* L, B4v, G4v, I2 [3 r.], K4v [2 r.], Lv; *Mącz* 444a; *SarnUzn* G4v; *BiałKat* 25v; *WujJud* 118; *ModrzBaz* 4v; *SkarJedn* 75, 138, 345; *SkarŻyw* 75, 241, 244, 252, 263, 341, (18); *WujNT* 31, *Hebr* 5/8; *SarnStat*

342, 361, 433, 1159, 1199; oni więcey wyflūżyli v wielkiego krolá/ niżli my w roley wygrzebli: á iednák w rowny dział idziem. *SkarKaz* 637a, 387a, 418b, 486b, 520a, 634b, 638a; *SkarKazSej* 707a.

»acz (a, ac) ... ale jednak« (20): *RejPs* 167v; Abowiem ácz to byli ludźye dobrzy/ prawdziwi y śwycięci/ ále yednák ludźye *KromRozm II* c3v; ktore [członki] ácz łamy w łobye nye łá żywe/ ále yednák poki łye cýálá żyweg^o dźyerzą/ łá człęci y práwe członki cýálá onego *KromRozm III* D5, B3v, D7, I8v; *Diar* 82; *RejPos* 37, 75v; *WujJud* 33v, 127v; *ModrzBaz* 44; *SkarŻyw* 245; *ArtKanc* P3v; Pan Bog łprawiedliwy ac nierichlo ale yednak opiche a ofwawola gniewa łie barzo *PapUp* G4; *ActReg* 21, 165; Acz Więcá iuz vłtáły indźiēy, ále iednák Podłázanie ie łobie zołtáwili *SarnStat* 241, 48, 1003.

»acz ... (a) jednak, acz jednak« (113 : 5): ácz bych ia vłfedł od tych burzácych náwálnóci iednák mi dziwno miły pánie iż ty ták długo ćierpiłz tym ięzykom ktorem iá záłtał wmielcie tem práwie každy pełen łciwołci. *RejPs* 81v, 188v; *RejJóz* K; *RejKup* Ov; *KromRozm I* M4; acz niewiem ielłi połacinie/ ielłi popołłku gorzyi piłze/ iednak dla bliźnego ktoregom miłowac winien/ popołłku wołę *MurzHist* A3; *KromRozm II* a2, t2v; *KromRozm III* G6, Iv, 16, M3; jeno potrzebujemy od stanu duchownego, ktorzy się na osoby i potciwołci nasze utargiwają, pokoju samego. Ktory acz też nam był przez JKM na przeszłem sejmie obiecán, jenakechmy go od księzej Ich M nie mieli *Diar* 40, 23, 33; *DiarDop* 117; *LubPs* ktv, Y3v, aa3v; Potuchá ludziom vciśnionym/ iż ácz thu bywáią trapieni od okrutnikow/ iednák tho znác máią/ że iáko trawá bez władzy ci okrutnicy zginą. *Leop Ps* 128 arg; *UstPraw* E4v; acz co baczę yednák tego nie dam po łobie znác ábych baczył. *Mącz* 394d; *GórnDworz* G, M7v; *GrzegŚm* Av; *KuczbKat* 100, 115, 165, 345, 360; A ták moy miły łwiatku wczás łie żegnam s tobą/ Acz iednák poki poty tu mułzę być s tobą *RejZwierc* 271, 242v; ácz nas P. Chriřtus od grzechu/ śmierci y pieklá wolne vczynił/ iednák nas od połłuzieńłtwá Kościelnego nie wyzwolił/ y owłzem go łłuchác rołkazál *WujJud* 207, A3, A4, 70v, 148, 216v, 226, 233; *BudNT* d2; *CzechRozm* A5v, 210v, 229v; *PapPan* E3; *KochPs* 20; ácz łię długo ociągáł/ iednák potym łzedł *SkarŻyw* 308, 389, 440, 460, 580; *StryjKron* 527; *CzechEp* 8, 90, 161, 172, 225 (16); *KochFr* 53; *KochWz* 137; *ReszHoz* 124; Ia áczem łyę nie doczedł/ co ielł rozum práwy/ Iednák gdy chcę łmákowác włzytkiē ludzkie łpráwy/ Baczę dobrze/ iż przyiaźń ielł łkarb lepłzēy wagi Niż pieniádze/ niż perły/ niż łzat pełné łzragi. *PudłFr* 33; *GórnRozm* A2, D4v; *ActReg* 8, 31, 55, 77, 83 [3 r.] (10); *Phil* P3; *GrabowSet* D4v, E3, K, Y2v; *OrzJan* 14 15, 72, 92, 110; *RybGęłli* A4; *WujNT* 8, 124, 460, 688, Aaaaa3v; *WysKaz* 14; *SarnStat* 14, 33, 497, 1184; *SkarKaz*)(3v, 41a, 157a, 276b, 418b, 609b [2 r.]; *VotSzl* Dv; *CiekPotr* 17; Acz Celárze poboźni práwá ná heretyki vporne piłáli: iednák z wielką łolgą y miłóšierđzim to czynili. *SkarKazSej* 687b, 667b.

»acz ... (a) jednak przedsię, acz przedsię jednak, acz jednak przedsię« (12 : 3 : 1): *MurzNT* 96; człowyek ktory łpi/ ácz żadney łpráwy czuyácego nyelpráwuye/ yednák przedłye żyw yełł. *KromRozm III* Lv, P7v; *RejWiz* 79v; *Leop Luc* 11/8; šíłá tákich naydźie/ ktorzy ácz w Wierze prawdziwey vmieráią/ iednák przedsię nie z táką miłóšcią/ ktoraby ie záraz do żywotá wiecznego wprowadźic mogłá *WujJud* 203v, A2v, 11v, 28v, 29, 122, 191v, 254v; ácz wody ciepliczne zálęcamy/ że łá [...] włzyłtkim choróbam pomócnē/ przetsię iednák mogá łye náleśc/ którēm nie záwždy pomógá *Oczko* 21v; *CzechEp* 13, 333.

»acz ... (a) wszakoż (a. wszakże a. wzdám) jednak, acz ... jednak wždy« (16 : 1): Acz fie mu náczás trefi niewczáfów niemálo/ áwłfákże prędko iednák tych pilen pan ktorzy przeń bywáią ná myfliach vdřęczeni á zwielkiemi počiechámí wybáwia ie łtego. *RejPs* 50; *MurzHist* M4v; *DiarDop* 116; *PanBog* lud łwoy á kołcioł wiernych/ ácz dopułzcza ná trapyenie/ włzákóž go iednák z łáfki łwey nie opułzcza *LubPs* P3, A5v, H, Y5 *marg*; *Leop* 1.*Cor* 9/2; *OrzQuin* Aa2; Acz Duch Páńłki dobrotliwy iefł/ [...] A włzákóž iednák ma też dwoie ínstrumentá/ przez ktore karze á vpomina łwiát. *RejPos* 130; *HistLan* D2; *RejZwierc* 33; *SkarŻyw* 68; łłowo to/ ácz iefłcže wymowione nie było/ iednák wždy záfwdy v Bogá być mułáío *CzechEp* 257, [402]; *WujNT* 324; *SarnStat* 314.

»aczkolwiek ... jednak« (42): *LibLeg* 11/136v; *KromRozm III* L3, M3; *UstPraw* I3v; *KuczbKat* 45, 90, 139; *WujJudConf* 67v, 176v; *CzechRozm* 73v, 167v, 170v, 172v, 174 (11); Bo áczkolwiek mogli fie łam łnádnie włzytkich krzywd łwych pomłćić: iednák tego nigdy nie czynił *CzechEp* 18, 7, 125, 166, 202, 237 (11); *Phil* C2, R3; *OrzJan* 23; *LatHar* 155; *WujNT* 123; *WysKaz* 42, 44; *SarnStat* 876; *SkarKaz* 42a, 205b; *SkarKazSej* 676a.

»aczkolwiek ... przedsię jednak« (4): áczkolwiek iefłeł thak wywylłon przed fie iednák nędznem á pokornem niegárdził *RejPs* 205; *KromRozm II* f4; *WysKaz*)?(2v, 47.

»aczkolwiek ... wszakoż (a. wszakże) jednak« (6): *LibLeg* 11/136; *BibRadz* *5, II 22a *marg*; *RejPosWiecz*² 91; áczkolwiek [odpusty] áni grzechu nie zgładzáfá/ áni męki wieczney nie oddáfáią [...] włzákóž iednák do oddafenia dwoáfkiey káfni doczełney pomagáfá. *LatHar* 285, 77.

»ale jednak« (79): Nie ma być [uryna] przeciwko promieniom łłonecznym ogláfana, ale iednak na miełtczu łwiátłem ízeby promienie niewráfáły fie w łklenicę. *FalZioł* V 1v; *RejPs* 36v; czały dzień na niebie było íafno/ ale iednak mgły po ziemi fie włoczyły *LudWieł* B3; *RejKup* b7v, i3v; *KromRozm I* A2v; *KromRozm II* nv; *KromRozm III* E2v, M2v, O2v; potrzeba o obronie postronnej radzić i co rychlej ją stanowić, ale jednak łwey domowej nie opułzczać. *Diar* 25, 65, 94; *LubPs* V4; *RejWiz* A8v; *BibRadz Gen* 31/25, *Dan* 11/14; *OrzRozm* D2, Hv, L, Lv, P4v; *OrzRozm* Q2; Cziłćie rzáfanie przípławne gry ále yednák nie twoyskie/ nie twego żołáfka. *Mqcz* 420a; *OrzQuin* E4, I3 [2 r.]; *HistLan* C4; *WujJud* 47v, 64, 166; *WujJudConf* 8, 153; *CzechRozm* 131v, 219, 251 v; íacíem żebrak vbogi/ práwie cíeń człowieczy/ Ale mię iednák pan ma ná pieczy. *KochPs* 60; *StrykKron* 627, 722; *KochSz* A2v; *ReszHoz* 116; *KochWr* 40, 41; *ActReg* 158, 161; *KochFrag* 22; *WujNT* 293; BYłaby rzecz przemierzła włzyłtek wyłład Státutu pronincięy Gnieźnieńłkięy tu wpíłowáf. Ale iednák łententię ołobnieyłzē z niego wpíłáf fie godzi *SarnStat* 216, 203, 396, 641, 1279; *SkarKaz* 609a. Cf »acz ... ale jednak«, »chocia(ż) a. choć ... ale jednak«.

»ale przedsię jednak, ale jednak przedsię« (2 : 2): *KromRozm II* s; Rzekł miedzyleneć/ też mi tho Solinus powiefáł/ Alem íę iednák przedłię łto rozumu nie miał. Aby iedná ołobá thák łzyroka byłá/ Zeby włzytkę łzyrokość łwiátá opáfřzyłá. *RejWiz* 110v; *WysKaz* 15, 30.

»ale wždy jednak« (1): przedłię w tym nie miey nádzieie/ ále wždy iednák rozumiey/ íżci íuż Pan będzie przyłłonniefzy ołwiećić nędzne oczy twoie. *RejPos* 67v.

»chocia(ż) (a. choć) ... ale jednak« (6): Choć Pan karánye dopułci záf grzech/ ále iednák pocyechy wiernego nye odeymue gdi będzie prołł miłółciwego ráthunku íego/ á odpułzczenia winnołci łwoich. *LubPs* H3v *marg*; *RejPos* 48v, 78; *HistLan* E2; *ArtKanc* R19v; *ActReg* 164.

»chocia(j, -ż) (a. choć ... jednak), chocia ... choć ... jednak, chociaj ... chociaj ... chociaj ... jednak« (157 : 1 : 1): *WróbŻolt* C5, K7; *RejPs* 52; *RejRozpr* K_v; *SeklKat* S4_v; *RejKup* r7_v; *KromRozm II* p2_v; choć máyą ku byegányu zgotowáne nogi/ Iednák nigdzyey tu nie wyedzą pewney swoyey drogi *LubPs* aa, K2_v, K3 *marg*, M2 *marg*, X4_v, cc2_v; *UstPraw* D3, E2_v, E4, F2, I3_v; *BibRadz Iob* 6/10, I 383d *marg*, II 141b *marg*; *SarnUzn* B4; *RejAp* 148; *GórnDworz* B6_v, D5_v, G7, L2_v, M (27); chociaj go w podobieńthwiech widáli/ chociaj głos iego słyżeli/ chociaj bywáli w duchu záchwyczeni [...] iednák o tym nie grun(tow)nego/ nie pewnego powiedác nie vmieli *RejPos* 148, 271_v; *KuczbKat* 175, 356, 380; *WujJud* 126, 155_v, 204_v, 235_v; *WujJudConf* 30_v, 68, 125, 159; *BudBib Bar* 5/40; Choć fie też było trochę burdy vkazało/ Iednák to mądrą rádá wnet fie zlekowało. *StryjWjaz* A3_v; *CzechRozm* 8_v, 20, 56, 70, 71 (29); *PaprPan* Q4_v, Z4_v, Aa3; *KarnNap* C2_v, D2_v; *SkarJedn* 164; chocia náprzodku Papież Ducha wnim Bożego nie poznał: iednák potym Pan Bog Papieżowi obiáwił że to wola iego byłá/ áby on kazał/ y náuczał. *SkarŻyw* 213, 212, 311, 472, 593; Pan Chrístus páterz dobry náłz/ y dozorcá duż náłzych/ chociaż zábyty był y vmárł/ iednák w grobie nie zoštał: ále wzbudzony będąc żywie: á śmierć mu iuż więcey nie pánuie. *CzechEp* 329, 41, 83, 92, 154, 161 (17); *NiemObr* 6, 7, 12, 121 [2 r.], 164; *KochMuza* 27; *ReszPrz* 19; *ActReg* 29, 95, 109, 133, 166; *GórnTroas* 73; *GrabowSet* K, N4, V; *OrzJan* 88; choć ótrze od Apoštołow był zfukány/ iednák nie bluznił przeciwko im *WujNT* 430, *Luc* 8/29, *Ioann* 8/14, s. 392, 555, 2.*Cor* 12/12; *PowodPr* 13, 33; *SkarKaz* 4b, 383b; *VotSzl* B4, C3, C4_v; *SkarKazSej* 661b, 707a; *KlonFlis* C3_v, F3_v; Więc chocia fię rzecz wroci/ choć iey Pan doftánie: Tedyś ty brácie iednák vwlokł wzywánie. A ták złodźieiem będzieisz/ chociaś wrocił konia/ Chocia zá tobą żadna nie byłá pogonia *KlonWor* 3, 82.

»choć jednak« (4): *BialKat* I68_v; choć ci wśzyłcy [aniółowie] byli dármi [!] niebiefkimi ozdobieni/ iednák wiele ich/ ktorzy od Páná Bogá Oycá y ftworzyciela swoiego odpádli *KuczbKat* 20; *CzechRozm* 118; *ReszPrz* 76.

»chocia(j, -ż) (a. choć) ... (a) przedsię jednak, chocia(j, -ż) (a. choć) ... jednak przedsię, chocia ... chocia ... przedsię jednak« (9 : 8 : 1): *RejRozpr* C, C3; Bo chociać go ią teraz/ wam dro⁸⁰ zapłaczę Przedfić ia iednak na tym/ W fwey ziemi nie sfraczę. *RejJóz* B, G8_v; *LubPs* ktv; choć cie nie zágniota/ iednák przedfię fkubą *RejWiz* 104; *BibRadz* 1.*Reg* 15/14, *Dan* 13/10, I 376a *marg*; Abowiem chocia niepówficięgliwi grzelzą waháiąc fie/ á w ich ciele rozum s chciwością walczy/ y chocia fie im złe złem/ á dobre dobrem widzi/ przed fię iednák niemáią oni o tym gruntowney/ á dofkonałey wiadomości/ áni tego thák znáią/ iákoby znác mieli *GórnDworz* Ff5; *RejPos* 47; *RejZwierc* 129; Choćby grzelzny człowiek przedtym nie dobrego nieczynił: iednák przedsię iefli wwierzy w Páná Chrístuá/ oną wiará będzie mu poczytaná ku sřprawiedliwości/ która wiará przed się bez vczyńkow nie ieft. *WujJud* 97_v; *CzechEp* 101; *ReszList* 148; *WujNT* 828; *WysKaz* 29; Ale choć który *scholaris* álbo Student/ álbo który z pomienionych będzie o którąkolwiek rzecz/ bądź wielką/ bądź máłą/ winowány/ przedsię iednák nie ma go śmieć żaden imác álbo trzymác bez sflug Rektorowych *SarnStat* 204.

»chocia (a. choć, a. chociaż) ... (a) wszak(oż, -że) (a. wždy) jednak, chocia (a. choć) ... jednak wždy (a. wdy), chociaż ... chociaż ... wszakoż jednak« (16 : 3 : 1): Choć fieć ledá iáko stánie Iednák wždy co przypadnie nánie. *RejRozpr* C3, C4; *MurzNT* 48_v; Pan choć baczył ty ich sřwowneństwą/

Wżdy im yednák wżyczał tu miłofierdzyeńftwa *LubPs* S, B6, H4, K2; A chociaż oná była niewiáftá Moábftka/ y podłego ftšanu á cudzoziemká/ nie z ludu Bożego/ á wżákoż iednák Kryftus Pan nie wftydał fie thego áni fie thym brzydźił iż wyłzedł z narodu iey. *BibRadz* I 148v; to chocia fie nie záwdi trefi/ iednák wdy trefi fie niemáło rázow *GórnDworz* Kk; chociaż wierni od Páná Bogá tu bywaią krzyżem vciążeni/ chociaż w nędzy/ w vboftwie/ w rozmaitych trudnościah fá poftáwieni/ wżákoż oni iednák nic nie rofpaczáią w láfce á w miłofierdzyu Páná Bogá fwego/ wdzięcznie ná tym przeltawáiąc/ czego im Pan Bog wżyczáć raczy *RejPos* 7, 153v; *RejPosWiecz*² 92; *HistLan* B4, C2; *RejZwierc* 89v; *CzechRozm* 12v, 197; *CzechEp* 73; ludzie/ choć dobrze baczą/ że tego zdrowiem przypłacáią/ á wżdy iednák zbytkow fwych przeltác nie mogą *KochPij* C2; *WujNT* 152.

»jakożkolwiek ... jednak« (2): Ale yákożkolyek ftára tho náuká/ á w wyelu kráin y páńftw fye yey záwadza/ yednák nyemoże tego nikt rzeknąć/ iżeby była powffechnego kołcyoła. *KromRozm III* E4; *SarnStat* 943.

»(a, wżdy) przedsię jednak, (a) jednak przedsię« (56 : 26): *RejPs* 160; *ComCrac* 15v; Wie iż zle/ czałem fie bogi A iednák przedię przy fwym ftoi *RejRozpr* F, G2v; *RejJóz* F2, H5, I6; *GroicPorz* ee3v; Iedurny íam íeft człowiek/ á drugiego niema/ áni fyná/ áni brátá/ á przedię iednák pracować nieprzeltawa/ áni fie iego oczy náfcycáią bogactw/ áni też rozmyłła íobie/ mowiąc: Komuż ia to robię *Leop Eccle* 4/8, *Gen* 8/12, 1.Reg 20 arg, *Iob* 30/23; *RejZwierz* 30; *SarnUzn* E5, H3v; *GórnDworz* E, F5, M2v; iże ítworzon ná podobieńftwo iego/ ítarayże fie wżdy przedię iednák pilno kędy możełz/ ábyś wżdy był íákim podobieńftwem wyobráżon do niego *RejPos* 171, 23v, 337; *BiałKat* 311; *HistLan* F5; *RejZwierc* 158v; *WujJud* 113, 145v, 185; gdyż wprawdzie ítárodawnych czáfow deftilláciy ták íubtylnych nie bywáło/ áni przez Alchimijéy ípráwę/ rzeczy doíwiadczáli/ przedię iednák ták fye ná wżyftkim dobrze ználi/ że tho co my teraz wmiéc álbo íádzíc chcemy/ po więkřzóy części na ich funduiąc fye nauce/ namniéy błádzíc możem. *Oczko* 11v, 1; *ReszPrz* 51; *WerKaz* 276; *LatHar* 56, 244; *WysKaz* 23, 28, 29 [2 r.], 33, 34, 35, 40; *SarnStat* 300, 1263; Trudno to y wymówić/ iednák przedię powiém Przed wámi [...] co wiém. *GosłCast* 73. Cf »acz ... przedsię jednak ...«, »aczkolwiek ... przedsię jednak«, »chocia(j, -ż) a. choć ... (a) przedsię jednak ...«.

»(a) wszak(oż, -że) (a. wżdam a. wżdy) jednak, jednak wżdy« (126 : 5): *FalZioł* V 16d; *BielŻyw* 142; áby go wykorzenili á zniífczyli [...] á wíłák iednák temu nigdy niemogą nic wczynić. *RejPs* 196, 181v; *LibLeg* 10/151; *RejJóz* H7v; *RejKup* 15v; *MurzHist* Dv, Mv, P4v; *Diar* 65; *LubPs* Y3v; *KrowObr* 152v; *RejWiz* 77; Częfto mię práwie dobywáli od młodości moiey: wżdam iednák nic mi niemogli. *Leop Ps* 128/2, *A3v, *Gen* 15/14, 31/7, 1.Reg 15/35, 3.Reg 18/19 (17); *UstPraw* G3, I3v; *RejZwierz* 86v; *BibRadz* I 1v marg, I *4v, 8b marg, 16a marg, 428v marg; *BielKron* 158v, 402, 459; *Mqcz* 84c; *OrzQuin* L2; Tu íłyfzyfz íáko tho íá íłowá íáíne á zrzetelne/ á wżdy iednák czárt kuśi fie y o to/ íáko by thy íłowá wywrocił. *SarnUzn* D4v, B2; *GórnDworz* Aa3v; *RejPos* 49, 53, 73v, 244, 255v; *RejPosWiecz*² 95; *RejZwierc* 107, 144; *WujJud* 250; *BudNT Ioann* 12/42; *CzechRozm* 206v, 238v, 247, 255; *PapPan* V2; *ModrzBaz* 15v, 32v, 136; *CzechEp* 9, 15, 54, 187, 238 (9); *ArtKanc* O5; *LatHar* 130, 244, 376; *WujNT przedm* 18, s. 51, *Ioann* 12/42; *SarnStat* 203, 215, 216, 389, 905; *CiekPotr* 88; *KlonFlis* A2v. Cf »acz ... (a) wszakoż jednak...«, »aczkolwiek ... wszakoż jednak«, »chocia (a. choć a. chociaż) ... (a) wżdy jednak ...«.

»(a) wszakoż (a. wszakże) ... jednak« (3): książęta Ruńkie [...] przešli Iliricum Karwathfką ziemię y Dalmaty, iednak tam nie zoftali ale nabrawłzi łupu zafię fie do łwey ziemie wrocili. *MiechGlab* 51; *RejPs* 209; *SkarŻyw* 108.

**** Bez wystarczającego kontekstu (7) :** Tamen coniunctio, Wízákże/ yednák wždy. *Mącz* 439b; tu tamen perge ut coepisti, Ty yednák pochodzay przedię yákoś począł. *Mącz* 439b; Verum coniunctio, Ale/ wždy/ yednák. *Mącz* 489a, 289b, 468b, 489a, b.

2. Spójnik „jednak ” w funkcji składnika nawiązania – nawiązuje, wprowadza nowe treści albo przylacza nowe składniki lub zdania w obrębie wypowiedzenia złożonego celem jego rozwinięcia, uzupełnienia bez specjalnego nacisku na uwydatnienie stosunku przeciwstawnego; autem Vulg; tamen Mącz (592) : *LibLeg* 9/51; oczy nałfe vftáwicznie na cię pátrząc położyły włfytkę nádzieię wtobie. Bo ty fie iednák ftárác będziefz ábych ia nigdy niewpadł wfidłá mnie łzkodliwe *RejPs* 209, 46v; *RejRozpr* D3v; *KromRozm I* E4, L; oto widżicie/ iżem iest dołyc duży [...] a cołz potem iednak znienácka niłzcznie i vftawam *MurzHist* O, O3v; *KromRozm II* qv; *KromRozm III* Cv, M4; *Diar* 21, 25, 29, 75; *LubPs* N6, R; niektorzy przeciw tákiemi opowiadániu mowią y piłżą. Ale niemáią zbytnie o co vciázác/ poniewáz iednák każdy wedle Práwá wízelkiego/ powinien do Sędżiego ná iedno wezwánie álbo rofkazánie ftanáć. *GroicPorz* q2; *KrowObr* 131, 182, 183v; Gdy ieden drugiego dáruie czym ná wojnie/ tedy też by obá vmárli/ tedy iednák on dar ołtánie przy onym co mu dano/ by też ná to dobrze Przywileiu niemiał. *UstPraw* G4v, E3, E3v, F4v, G3, H4, Iv, I2, I3v; *BibRadz I* 5, 273v, *Ier* 3/8; *SarnUzn* B2; *SienLek* a2, 194; *RejAp* 26v, 31v, 59; będąc w takowey/ iáka ná łwiecie być może/ płomieniftey miłóści/ czále dwie lecie: łtrzymáłá fie iednák od tego/ iż żadnym znákiem chęci oney wielkiey/ dobremu pánu nie pokazáłá/ chyba iefli co thákiego było/ częgo pokryć niemogłá *GórnDworz* Aa4v, B6, E8, K7v, O2v, V5; *RejPos* 46v, 51, 53 [2 r.], 101, 286 (10); *GrzegŚm* 13; *KuczbKat* 140, 170; kiloby miáłá ze dwie wsi á w trzeciey połowice/ by też byłá y gárbátha/ y zádna y głupia/ tedy iednák będą powiedác iż fie bárzo dobrze ożenił. *RejZwierc* 31; *KochMon* 29; *WujJudConf* 19v, 31v, 41v, 109, 129, 189v; *BudBib Ier* 6/14; ogniem/ nikogo od báłwochwáłftwá nieodłtráłżał/ iednák iż był ducha vmyłfu człowieczęgo nápráwęcá/ báłwány y Bogi one pogáńskie/ ták rołprołżył y wniwecz obrocił że też drudzy y w zápámieťanie v ludzi przyłzli. *CzechRozm* 95, 118, 182; *PaprPan Z*; *KarnNap* Ev; *ModrzBaz* 14v, 18v, 19v, 35v, 43v, 45, 140v; *SkarJedn* 86; óciec rozgniewany/ krolełtwo mu odiał/ y wlytko pobráł. Iednák y tym ftáteczności ięgo przełomić niemogąc: do więzienia go ciáłnego [...] poładził. *SkarŻyw* 368, 206, 291, 317, 354, 473, 497; Władisław vsłyzawłzy dopiero fię trwoży/ Wlytkim ná Włófká zdráde z oczu plyná słozy/ Iednák łwych połiliwłzy wnet wołko zlyzkowáł/ A do Wárny ták w łzyku drogę łwá prołtował. *StryjKron* 602, 508, 562, 622, 772; *CzechEp* 9, 12, 55, 69, 134 (13); *CzechEpPOrz* *2v; rad y nie rad mułżę Złécić to piłmu/ á tym cięłzyć dułżę/ Swá iákokolwiek/ tułżąc iednák łobie/ Ze tá moia chuc będzie wdżięczna tobie. *KochFr* 101; *KochPhaen* 24; *KochMuza* 25; *ReszPrz* 56; *WerGość* 207; *KochPieś* 73; V Sądus vmieiętny/ á ochotny domá/ Dawáł ięć/ pić/ gołciowi obiémá rękómá. Iednák w łádzie nie žyczę łobie twęy dzięłności Doznác: wołę cię domá/ gdy czełtuiefz gołci. *PudłFr* 29, 50, 51, 56; By też ten łwiát pełen Diáblów był/ á nas wlytkich pozręc vrdził/ Iednák fię go nic nie boimy/ gdyż pomoc pewná iście wiemy *ArtKanc* K7; *GórnRozm* Ev; *KochWr* 19; *PaprUp* A2,

E3, E4; Namawiali PP. sprawę Litewską ale nihil conclusivé iednak tak rzeczy staneły aby te sprawy przez Deputaty się odprawowały *ActReg* 51, 10, 18, 55, 58, 81 (17); *GostGospSieb* +4; *Phil C*, C3, C4, E3, I, M4, R3, S4; *GrabowSet* M2v; Wieczny Boże/ flufznie mię karzełz za mé złości/ Iednak nietylko pátrzay ná moię krewkości/ Lecz y miłosierdzie fwe chćiey mieć ná baczeniu/ Láfką fwoią mię twiérdząc w moim vtrapieniu. *KochFrag* 54, 3, 43; *OrzJan* 34, 40, 50, 66; O nierówną fie niekuś: weźm tę rádę zdrową/ [...] Iednak iellize pádnie co ná fkrzydło twoié/ Nieprzepuścay/ pokaż też innym męztwo fwoié. *WyprPl* C3v; *KolakCath* B2; *RybGęśli* A2, D3; Gdy nam co Bog obiawia/ [...] niechce iednak ábyfmy fię też pracą náłzą do tego przykádác nie mieli/ áby to co poftánowił fくてk fwoy wzięło *WujNT* 505, *Ioann* 9/30, s. 396, 441, 505, 1.*Cor* 7/17; *WysKaz*)?(3, 41; *JanNKar* B3, C2 [3 r.], G3, E, E2v; *JanNKarKoch* G2; iellibyfmy za vchwałą Séymową Rulzenie póspolité vczynili/ iednak nie dłužey mamy dźierżec poddánych náłznych ná mieyfeu/ tám kędy im Wićiami [...] oznáczymy/ iedno dwie niedzieli. *SarnStat* 132, 4, 4v, 69, 75, 76 (44); *SiebRozmysl* E3, Gv, H4, K2, K2v; *WitosLut* A2v; *KlonKr* D3; *KmitaSpit* Bv, C2; *PowodPr* 11, 23, 31, 32, 81; *SkarKaz* 155b, 242b, 351a, 352b, 381b, 419b, 420a, 518b; *VotSzl* B2v, C3; *CiekPotr*)?(4, 55; *GoslCast* 31, 35, 48; *PaxLiz* A2v; *SkarKazSej* 676a; *SkorWinsz* A3v; Zátym dźwięk wfelkich głofow powftał rozmáity/ Iam fię porwał ze fpánia/ iednak ták zákryty/ Przeftách táilem w fobie/ máiac za nikkzemną Sen fráfzkę/ wżákże czułem wefele nádemną. *SapEpit* A3v; Izem ia vwierzyłá w tymem winná fobie. Iednak bych wždy poznála po nim wiaré byłá/ Litoby mi nie było izem wykroczyłá. *PudlDydo* B3v, A2, B3.

Połączenie: »jakoż jednakże« (11): *GliczKsiąż* A4; *KrowObr* 166v; *RejFig* Ee3; *Strum* L2v; *CzechRozm* 17, 250, **7; *PaprpPan* Ff4; Moizelz [...] potwierdzał ony/ ktore wżytek lud z pośrodku siebie obierał/ iákoż iednak y słuźna y potrzebna rzecz ieft/ áby ták bywáło w tey ziemi/ która ieft fpolną wżytkieh oyczyzną. *ModrzBaz* 3v, 15v; *SarnStat* 1019.

α. W członie uzupełniającym treści wypowiedzenia akcentuje znaczenie jednego wyrazu lub kładzie nacisk na uwagę, komentarz, objaśnienie, zalecenie, sentencję związaną z głównym tematem wypowiedzeniowym: *wszakże, wszelako, atoli; tamen Mącz* (349) : [uciekł się był do króla Persa] Iednak pirwey fie był Perfkiey mowy nauczył niż przy krolu iął bywać *BielŻyw* 63; *GlabGad* L7v; *Vlan* rzeczą Tatatką [!] wykłada fie panną, więc iż *Vlanus* niektori pózedł był z dziewczki nie męzatey [...] iednak miedzi Turki nie ieft to żaden dziw *MiechGlab* 70; *KłosAlg* A4; *Krolewná Izabellá*/ [...] Stála fie ieft małżonką krolá węgierkiego [...] Iednak nas tá nowiná/ przed tym niepotkálá Aby krolewná polfka/ krolewą zoftála *KlerWes* Av, Av; *WróbŻoltGlab* A4; Więc rzepy miałto przepiorek Nárwie w wácek y wkápturek Iednak też to nie złe pole Gdy iey niemáłz domá wdole *RejRozpr* H2, A2v, A3, Bv, H3, H4, Kv; *LudWieś* B5; Dobrze mowifz Iozephie o fwey pocćiwofci Czofz gdy iednak ty rzeczy nie fá bez żałofci *RejJóz* I4v, D7; *LibLeg* 11/138, 187v; ormyanowy yednemu 500 zlotich dlugu zaplaczicz bili winowaczi. Czo yednak pyenyedzi nathargowawfchi ffa vipelnili *LibMal* 1548/144v, 1533/177v, 1546/111, 1548/146v, 1551/160v, 1553/173v; *RejKup* b3v, ee7; *KromRozm I* N4v; *MurzHist* E2v; *MurzNT Matth* 5/arg; *KromRozm II* d, fv, n2v, r2v; *Diar* 35, 44, 75, 86, 87; *LubPs* ee2; w tey mierze/ więcey zwyczáiu álbo włálnych vftaw wżędy nálláduiá/ niżli tego opifánia: co iednak niema być gániono *GroicPorz* d3v, n4; *KrowObr* A, 12v, 22; *RejWiz* 39; *Leop Num* 16/14, 4.*Reg* 16/9;

táki ma być karan winą iáko fkażćá rzeczy póspolitey/ á to ná imieniu y ná inżyich rzeczach/ o co iednák právem ma być zwyćiężon. *UstPraw* Ev, Fv; *KochZuz ktv*; *RejFig* Ee4; Bo ćicho nie wołaiąc/ fwe fpráwy fpráwuie/ To wiem iednák ná wśzytkim/ iż cnoćie folguie. *RejZwierz* 75v, kt, 6v, 82, 102; *BibRadz* I 138v *marg*; on mądry Hiſtoryk vkázuie to że żadna ma náturá iedno złodźyefka á mordowna godná ku boiowánui nie ieſt. (-) Iednák ty tego w kárczmie przed náłzými Láchy niemów. *OrzRozm* K, D3, N4v, V; fwe nieprzyaićiele poráżili/ á zwłáſzczá Kumany/ Wáláchy (kthoreſmy zwáli Połowcy/ iednák tho byli Ruſacy *BielKron* 300v, 26v, 40v, 99, 199, 316 (10); *KochSat* C, C2v; *Mqcz* 74b, 208d, 326a, 435b, 494b; *OrzQuin* G4; *Prot* C4; Athánázius w tym krotkim Kredzie (gdzie iednák w takim pińaniu *in Symbolis* nie ieſth obyczay dłuġgiemi fie ſłowy y wykłády báwić)/ tę to ſentenciá iednákże wyłóżyć chćiał. *SarnUzn* F8v, C4v, C7, D6v, F4, G8v; *SienLek* 79, 82v, 85; *RejAp* 5; *GórnDworz* G8v, I8, O5, Vv, Z7, Ee; *BialKat* 13v, 31; *KuczbKat* 200, 225, 230, 395; *RejZwierc* 39; Temu lepiey ieſt ożenić fie/ niźliby fie miał wítáwicznie w błóćie wálác. (co o wolnym iednák rozumieć potrzebá) *WujJud* 210v, 51, 96v, 112v, 135v, 149v, 174, 229v; *WujJudConf* 137v; *BudBib* I o3; W wielkim lepak domu nie iedno fá naczyńia złóte y fřebrne/ ále y drewniáne/ y gliniáne/ á one iednák ná czeſć/ á te ná nie czeſć. *BudNT* 2. *Tim* 2/20, b3, c, *Mar* 10/39, *Lm* 3/18, *Ioann* 4/27 (13); żeby to Ian o fynu Bożym mowił (czemu ia iednák nie wierzę) tedyby to przedfię nie ſłużyło by namniey/ onemu wáſzemu fynowi Bożemu *CzechRozm* 62, Av, 2v, 12, 22v, 26v (11); *PapPan* V3v; *ModrzBaz* 44v, 64v, 78v, 92v; *SkarJedn* 98; *Oczko* 15; *KochPs* 2; *SkarŻyw* 99, 185, 243, [282], 334, 589; Dźiatek płácząc Niobe fámá fkámieniáłá: Y ftoi ná Sipylu mármor nie przetrwany: Iednák y pod kámięniem żywiá ſkryté rány. *KochTr* 15; *MWilKHist* L3v; *StryjKron* A3v, 220, 512; niechayby to ták było/ iż Papieź Ceſárzom y krolom ſwieckim przyznawa zwierzchnoſć: á przyznawa iá prawdźiwie y ſkutecznie (co iednák nie ieſt iáko fię to/ da Pan Bog/ pokażę) *CzechEp* 384, 10, 11, 12, 87, 111 (16); *NiemObr* 25; *ReszHoz* 130; Y muſzę ia (co iednák twa háńbá miłóſći) W tym nieznáiomym kráiu vmrzeć od záłóſći. *KochPam* 87, 70; *PudlFr* 27; *GórnRozm* A2, C4; *KochWr* 33; Potym iakosie P. Hetman przeciwko Tatarom ruſzył, nieſłyſzęcý nic coſię tam dzieie, obawiamy ſię iednak ſzkody *ActReg* 154, 4, 27, 51 [2 r.], 60, 70 (24); *Phil* S6; *KochCz* A2v; *GórnTroas* 3, 5, 26, 60; *GrabowSet* A2v *przedm*, B3, N3v; *KochFrag* 40; rádźilem ná ón czás Ich M. bráćiey fwey/ co iednák y teraz przed ofobą wáſzey Kró: M. powtarzam/ áby oni zá powodem wáſzey Kró: M. o to fie ſtáráli *OrzJan* 130, 22, 51, 62, 76, 89, 106, 126; *WyprPl* A2, B3v, C2v; *RybGęſli* D2; *WujNT* 13, *przedm*, 15, 20 [2 r.], 32, s. 97 (15); Nim iednák do rzeczy przyſtápię, tę kilká ſłów piérwéy przełóżę *JanNKar* D3, Av, A3, D2v; *SarnStat* 4, 7, 107, 120, 155, 222 (22); Nie czynćie nam pry złoſći/ my teź nie bęđziemy/ Bo fię iednák my ludźie Bogá teź boiemy. *KmitaSpit* Bv; O czym pełno ieſt wyrokow w piſmie ſ. iuź teź przedtym przywodzonych. Iednák ieſzcze niektore czelnieyſze połóżę. *PowodPr* 29, 19, 23, 31, 63; *SkarKaz* 44a, 156a, 351b, 485a; *VotSzl* B3, C4v, D2v, E; *GosłCast* 38; *PaxLiz* Bv; *SkarKazSej* 703b, 707a; Lis iuź fię chorym, iuź fię martwym kładzie: Iednák to czyni kurom y gęſiom ná zdrádzie. *KlonWor* **5; *ZbylPrzyg* B4v.

Połączenia: »a jednak« (34): Iaiec pod kokofz nalepiey fadzić w lichwie/ nie dawniey, ani poźniey z niefione/ iedno około dziefiáći dni/ [...]. A iednak lecie rychley kokofz kurczęta wylęże niźli zimie. *FalZioł* IV 19b, V 35v; *WróbŻółtGlab* A5; *RejRozpr* Bv; *RejJóz* M8v, P2; *KromRozm* I B, M4v;

KromRozm II n2; *KromRozm III* D5v, K5v, Z5v; *BielKron* 301; *CzechRozm* D2 [4 r.], D2v [5 r.], D3 [3 r.], D3v, F2; *SkarŻyw* 531, 537; w mowę á w łowá łą bárzo bogáci/ łzydzác á śmiejąc łię z ludži/ wtaczájąc ná plác Lutherowe ku wierzeniu niepodobne zabobony: [...] A iednák też nie w tym infzego/ iedno chwały łwey á gromády łzukáią. *ReszPrz* 65; *RybGęśli* D3; *GrabPospR* N2v; *SkarKaz* 516a [2 r.].

»acz ... jednak; acz jednak« (6; 2): *RejWiz* 120v, *RejZwierz* A4v; *RejAp* Cc5; báby ktore krzcíc zwykły/ przygány niemáią/ ielliby czásem przy bytności męzczyzny/ ktoryby tey Swiátości łprawowác nie vmiał (ácż iednák to wrzędowi męskiemu włáfniey náleży) Krzeft łprawowáły. *KuczbKat* 130; *RejZwierc* 28v; tu iuż teras porzádek Hístoriey Litewłkiey [...] przerwác [się] mułi/ ácż iednák dzieie y łpráwy Litewłkie poydá łwym torem *StryjKron* 288; *RybGęśli* C3v; *SkarKaz* 352a.

»acz ... wszakoż jednak« (1): Włém to/ iż mię miłuielz: ácż nie czuię w łobie Téy godności/ przeczbych miáł ták miłym być tobie. Włzákóż iednák wíedz do mnie/ iż mię máłz po woli *PudłFr* 16.

»ale jednak« (7): *KromRozm II* q4; *BibRadz* I 143v *marg*; *GórnDworz* Aa6v; *KochMon* 25; Myć tego nie chwalimy/ iellí to kto czyni. Ale iednák kto Ółtarzowi łłúży/ z Ółtarzá ma mieć pożywienie. *WujJud* 240v; *SarnStat* 714, 1097.

»jakoż jednak« (2): W czym áby cie też Pan Bog podpomogác raczył/ Iákoż iednák mym zdániem w tym cie nie przebaczył. *RejZwierc* 266v; *HistHel* B3v.

»jednak ... przedsię« (1): Przetoż profzę chciey rádzcíc o mnie y o łobie. Lecż iednák miły oycze ile przemoc mogę/ Przedłię cie dla przygody s chucią podpomogę. *HistLan* B.

»wszakże (a. wszakoż, a. wždy) jednak; jednak wždy« (3 : 1): *RejKup* p6; iáchałem vmyłłnie á przewážnie od tego Miáłtá Liby áż do Kloipedy albo Memla włyżyłtko nád łámym morzem/ gdzie wždy iednák porty dobre *StryjKron* 72; *CzechEp* 368. Cf »acz ... wszakoż jednak«.

»(a) wždy (a. wszakoż, a. wszakże) ... jednak« (4): *RejPos* 4v, 6v; *CzechRozm* 2; częgo nieczynią z byłtrołi [!] ábo zuchwáłłtwá przyrodzonego/ coby wždy iuż iednák nieták dżiwno [*quod ipsum minus mirum esset*]: ále tylko zoney dumy *ModrzBaz* 140v.

II. Przysłówek (24) :

1. *Jednakowo, równo; tak samo; quidem Vulg* (23) : gdył ielł ze złými/ Mułíłz iednák ćierpieć z nimi *BierEz* K2; powiedz ze mi czoć łie wždy w tey przygodzi e [!] łniłó Aby nas y to ie dnak [!] poczęłci ćielżyłó *RejJóz* I8; *SeklKat* F2; *RejKup* h5v, p7; *KromRozm II* r2; co ći papyezowye [...] o zwirzchnoći á władzey papyeskyey píłłá: A píłłá nye wtec áłbo ledá do kogo/ [...] A mogłoby łye ich yełłcze wyęcey przywyelć: Ale iż yednák ći włłyłłcy w łwey rzeczy łwyádłłłá/ poidżmy do bíłkupow y doktorow/ ktorzy nyedáliby łye byli papyezom kápturác *KromRozm III* O; *RejWiz* 118v; miáłto ich byłó główne Wienna nád rzeką Rodanem/ kthore iednák y dżił ielł głowá Delphinatłka. *BielKron* 28Iv; [*wilgość przyrodzoną*] łprawuie gorácość ogníá przyrodzonego/ czyníác íá z inych trzech wilgoći/ ktore łye iednák w nas mnożá *SienLek* V3; *RejZwierc* 105; Niemáłz w Kołściele prawdżiwym miedzy członkámí żadney roznice w náuce: ále [...] ielł iedno ferce/ iedná dułzá/ ieden iężyk włyżyłłkich wiernych/ włyłłcy iednák trzymáią y rozumieią. *WujJud* 118v, 113v, 138v; *BiałKaz* Mv; Duchowie ábo ániolowie łą dwoíacy: iedni dobrzy á drudzy zli: ktorym iednák píłmo łwięte imię

Boże przyczyta/ Bogámi ich też náyzywáiąc. *CzechRozm* 7v; *SkarŻyw* 543; *OrzJan* 126; A tu iednák [quidem]/ ludzie ktorzy vmieráią dzieáięćiny biorą *WujNT Hebr* 7/8, s. 705, 790; *SarnStat* 60, 593.

2. *Niezmiennie, stale tak samo* (1) : [Pan] ku rofkolfy ludzkiej vczynił ofobliwe światłolci flońce áby dzień ludziem obiáfniáło á miefiąc zgwiazdami/ áby wciemney nocy świecił/ á przed fie iednák wiecznie thák ma trwác nád námi miłofierdzie iego. *RejPs* 203.

III. Partykuła; Uwydatnia, akcentuje myśl, treść jednego lub więcej członów wypowiedzenia złożonego (219) :

a. *Podkreśla oczywistość wypowiedzi, stwierdzenia; nadaje treści wypowiedzenia ton wniosku wysnutego na podstawie doświadczenia lub słusznej obserwacji; przecież; quidem Vulg* [w tym : w wypowiedzeniach przyczynowych rozpoczętych przez spójnik *bo, bo jednak* (21)] (124) : gdyć było ieść potrzebá/ Biegáłás do mego chlebá: Iednákeś łzkodę działáłá/ O moię przyiaźń niedbáłá. *BierEz* N4; Cięfkolć ieft łtrzedz tego kogo wřzitci radzi widzą. Iednak mniefyza biada ieft łzkaradą żonę mieć niżli czudney łtrzedz *BielŻyw* 110, 55; *GlabGad* K4, M3v, O6; *LibLeg* 11/13v, 11/14; *LibMal* 1543/77, 1546/139v, 152, 1548/140; *RejRozpr* H3v; *RejŻyw* A8v, P5v; *RejKup* f4v, k4v, ee8; *HistAlHUNG* A2v; Yan S. zá prośbą krzełciyánow w Azyey Ewányelią fwoyę nierychłó/ yákoá flyłfá/ nápiłá. W ktorey też yednák náuki Páńłkyey/ nyewyele fye náyduye. *KromRozm II* d2, o2; *KromRozm III* B4; niewiele stąd pociechy Rzeczpospolita weźmie, bo przez kogożkolwiek jej się źle dzieje, tedy oná jenak cirpi. *Diar* 65, 27, 66, 77; *DiarDop* 118; *BielKom* Dv; Bo iednák może być wiele przyczyn/ kthore Sędzięgo od Exekucyey łkazánia mogą odwiełć. *GroicPorz* ee4, z3; *RejZwierz* 72, 136v; Krol im odpowiedział áby fie bronili/ bo iednák śmierci nie vydziećie iełli fie poddaćie. *BielKron* 351v, 69, 413; *KochSat* B3; *Mącz* 440c; *SienLek* 57; kto fie wřzytką mocą zápędzi/ áby ná wirzch gori przyłzedł/ rzadko fie trefi/ áby iednák przez połowicę przeýć niemiał. *GórnDworz* N3v; Pátrzayże pilno ábyś zrozumiał/ iż on iednák dofyć vczynił łtanowi łwemu krolewłkiemu *RejPos* 2, 39, 171; *RejZwierc* 164v; *WujJud* 5v; *WujJudConf* 51v; *RejPosWstaw* 21v; *PaprPan* A4; *KarnNap* Ev; áby dziatki y młodzięnce do wřzelákich cnot y náuk ćwicżono: bo iednák dla tey przyczyny we wřzytkich Miáłtecżkách/ y w wielu Wřiách łzkoły nádano *ModrzBaz* 4, 35v, 40, 88v, 124, 134, 141v; *SkarJedn* 355; *Oczko* 6; A rácz náyrzćć do téy biędnyé łkážonéy winnice. Vzał fye iéy/ boś iá iednák fwoią ręką łádźił. *KochPs* 121; *SkarŻyw* 372; *CzechEp* 220, 227; *KochFr* 39; *KochSz* A4; *ReszList* 162; *WerKaz* 284; ia niewieóm przćcz ná tę łmierć ták nárzékamy/ Gdyż iednák nie ná źiemii wiecznégo nie znamy *KochPieś* 77, 67; *PudłFr* 72; *ActReg* 30; Dáleko iednák łromotnieyłza rzecz ieft przyłięgę złámáć *Phil* F4; *KochFrag* 14, 27; *OrzJan* 31, 98, 114; *WujNT* 1.Cor 9/25, *Hebr* 10/11, s. 830; *JanNKar* E; *SarnStat* 5v, 84, 1002; *PowodPr* 18, 77.

Połączenia: »a jednak« (12): *KromRozm II* d; krolác łlugą bożym zowye/ á nye vrzędniykem/ A iednák tego rzec nye możelz/ iżeby krol vrzędniykem nye był *KromRozm III* H3, B6v, D2v, P2v; *DiarDop* 108; *Mącz* 297d; *RejPos* 205v; *HistLan* D4; *GostGospSieb* +4v; *SarnStat* 1013; *SkarKaz* 155a.

»acz jednak« (1): mułiałbych ie nędzniki názwáć ácz iednák łá łpokolenia twęgo. *RejPs* 107.

»acz ... ale jednak« (1): [posłali po Bolesława Wstydliwęgo] ktory ácz nie zárzem ále iednák rychłó [...] przyiechał do Polłki. *BielKron* 361.

»aczkolwiek ... ale jednak« (1): aczkolwiek on bil na ten czas flugą thwim alie yednak bil poddanim y dzysz yeftth ye⁸⁰ k. m. *LibLeg* 11/12.

»ale (wždy) jednak« (12): *FalZioł* V 100v; *KromRozm III* B8, D4v; Ieft drugi ftan też mało mniefzy od pirwżego/ Ale wždy iednák pátrzy przedfię káždy fwego. *RejWiz* 76v, 39v; *SOLon* on mądry/ ále iednák pogánin/ wftáwiáiąc Práwá w Athenach/ wielką winą zákázował zlorzeczyć vmárlemu *OrzRozm* M2v; *GórnDworz* K5v; *HistLan* E2; *Phil* R4. Cf »acz ... ale jednak«, »aczkolwiek ... ale jednak«, »a choćby ... ale jednak«.

»choć (a. chociaż) ... (a) jednak« (2): Chociaż ná zgonney toni iuż fwe rzeczy znáią. A iednák fnádnie s czáfem w to trefić vmieią/ Iż fzkodliwie nie pádną *HistLan* D4v; *CzechRozm* 119v.

»chociaż jednak« (1): [potym się ich nikczemność odkryła\ chociaż fie iednák fprawowali dobrze ináczey/ niż ci/ zá ktore fie mieć chcieli. *GórnDworz* D4.

»a choćby ... ale jednak« (1): A choćby też tu ná fwyecye mógl y nadłuzey żyć/ Ale yednák wlfytkim rzeczám koniec wždy muśi być *LubPs* N2.

»jakoż jednak« = *quemadmodum* *Modrz* (2): *GlabGad* L7v; by tho była flába opoká [św. *Piotr*]/ prętko by tę opokę przemogły brany piekielne iakoż iednák przemogły/ gdy *Piotr* potym niebudował ná Kryftufie opoce/ ále ná fwym włafnym rozumie *KrowObr* 15; *ModrzBaz* 28.

»(a, ale) wszakoż (a. wszakże, a. wždy) jednak« (12): *FalZioł* V 30v; zową mye kozopáfsem a chlopem a wchakosch ya yednak yako y drugi ftworzenym bozym *LibLeg* 11/14, 7/103v, 11/40v, 159; *RejPs* 82v; *RejJóz* M3v; *RejKup* dd6v; wflákoż iednák lepiej [sed melius est] że wpádnę w rękę Páńfká [...] niżli w rękę ludzkie. *Leop* 2.Reg 24/14; *RejAp* 143v; *WujJud* 244v.

b. *W obrębie jednego wypowiedzenia uwypukla i podkreśla treści któregoś ze składników nadając im ton twierdzenia : naprawdę, zaprawdę, bez wątpienia; rzeczywiście; quidem Vulg (65) : FalZioł V 62v; A to czo za pacholę na wielbłádzie macie [...] znać iż to muśi być/ iednak czos dobrego Bo tho ftan okażuie/ y ofśoba iego. RejJóz B8v; Kiedy was tu pollano od pana moiego Iuż to yfcie muśi być iednak czos nowego RejJóz K5v; MurzNT [14]; GliczKsiąż A4v; LubPs Q; GroicPorz ee2v; RejWiz 4; Leop Apoc k. VVv; RejZwierz 75v; BielKron 355, 415v; Mącz 340c; gdyż iednák podobniey temu było być znáiomym ktory był obiáwion y widan/ á nizeli temu ktory nigdy nie był widan. SarnUzn D3; SienLek 140, 195; tedy ią/ iuż to dla w. m. vczynię/ bo bym fie iednák/ y s częgo więthfzego w. m. nie wymowił. GórnDworz R2, D8, P8v, S7; RejPos 271; KuczKat 125; iż ieft nálomne przyrodzenie náfze/ záwzdi iednák káždemu lepiej być miedzy tákimi ludźmi/ s ktorychby wždy y przykádów dobrych náuczyc á rozmow fie nadobnych á pożytecznych náfluchác mógl. RejZwierz 17; wiele dobrego czynili: co im iednák do przyjęcia káłki bożey niemáło pomagáło WujJud 66v, 120v; WujJudConf 139; RejPos [41⁴]v; BialKaz C3v; SkarŻyw 543; CzechEp 92, 197; ReszHoz 137, 139; WerGość 249; GórnRozm N; GostGosp 96; Iáko iednák frogość w Rzeczypołpofitey pod czás bywa wzyteczna/ ták też záfię fzkodliwa. Phil S; WujNT Act 4/16, s. 551 marg, 1.Petr 4/6; SarnStat 1264; A byłoby ztąd iednák ná potrzebę Rzeczyyp. ludu piefzego wybornego kilkádzieśiát tyśięcy. GrabPospR M4, N2v; KmitaSpit Bv; PowodPr 24.*

Połączenia: »a jednak« (1): fráfował fie z tego żeście flyśfeli o nim żeby był niemocen: A iednák chorował ná fmierć [Nam et infirmatus est usque ad mortem] *Leop Philipp* 2/27.

»acz ... ale jednak« (1): Ieft iefzczę y trzeci fpofof fpowieźi w Kościele Chrześciánkim/ ácz nie wfzyftkim ludziom w obec potrzebny/ ále iednák bárzo pożyteczny dla tych/ ktorzy [...] niemogą łobie rádzic fami *WujJudConf* 84.

»acz ... wszakoż jednak« (1): Aczci fkromnoś káždemu/ przyftoi poczciwa/ Lecz też czáfem niktzemna/ gdy iey názbyt bywa. [...] Wfzakoż iednák po miáry/ trzebá do wfzytkiego *RejZwierz* 71v.

»a(l)bo (wždy) jednak« (4): *BierEz* D4v; á gdy thákowe puncti albo mieftcza vkazuią fie czarne znamionuią zbytek Melankoliiy á tak fmięrc, abo iednak niemoc nieiaką *GlabGad* D5, H5, K4v.

»ale jednak« (3): *KromRozm III* Q4; Ale iednák y w thym/ iáko w káżdey iney rzeczy miáry potrzebá *GórnDworz* L2. Cf »acz ... ale jednak«.

»chocia ... a wszakże wždy jednak« (1): zá mądrego wfzytcy fądzá/ fkromnie o łobie rozumieć/ á o drugich ták v fiebie myślic/ iż/ choćiaby fię też zdáli nie práwie być bez wády/ á wfzákże wždy iednák máiá fwoie godnoś[i] [...] Zborowi świętemu y Rzeczyfpolitey bárzo potrzebne. *ModrzBaz* 58.

»chocia ... jednak« (1): Bofczie iednak kupczy wfytko Choczia drugi fzieie zytko. Iednak káždy andel wieźie Zofatkiem na defcze iedzie. *RejKup* d4.

»jakoż jednak« (4): Iákoż iednák nálaźł by tákich niemáło/ ktorzyby fye tego wáżyć mogli/ by chćieli/ á Rzeczfpolitá miłowáli. *GroicPorz* B4v; *GórnDworz* H; *RejZwierc* 86v; *OrzJan* 51.

»(a) wszakoż (a. wszakże, a. wždy) jednak« (7): *KrowObr* 75v; *Leop Ps* 84/10; káźde dobrodzieyfstwo iákie fie kolwiek komu przytrefi nie moźe być iedno dobrem zwano. A wfzakoż to iednák muśi być nalepfzym y zwano y rozumiano/ ktore nie tylko iednemu/ ále y drugim fie przygodzić moźe. *RejZwierc* 101; *CzechEp* 236; *KlonFlis* G3.

c. *Nadaje wypowiedzeniu odcień ubolewania, zawiedzenia; niestety* (21) : [potomcy Lechowi wiele dziejów godnych ku spisaniu mieli] ále przez niedbáłoś ná ten czás ich/ ták bez pińania zeźli/ bo iednák pogáńfkim obyczáiem żywąc pińác nieumieli. *BielKron* 340; [tego chwalić nie będę, co mi się nie podoba] A do tych czáfów iednák máło rzeczy v Włochow widzę/ ktoreby były godne chwały *GórnDworz* Cv; *ModrzBaz* 32, 86, 95v, 116v, 130, 138v; *Oczko* A3v; *Phil* P4; *OrzJan* 91; obácz ktorzy to fą/ co záwŹe w gębie máiá Pánie/ Pánie: co im iednák namniey nie pomoźe *WujNT* 32; *PowodPr* 52; vpátruiąc frogie nieprzyiáciele kráźące fię około niey [ojczyzny]/máło iednák tákich baczę/ ktorzyby *ferio*, odłóżywfzy wfzytki infze prywatne [...] zabáwy ná ftronę/ o cáłośi [...] oyczyzny nálfzey [...] rádzili. *VotSzl* A2.

Połączenia: »jakoż jednak« (2): *Diar* 65; Iákoż iednák ich w ten czás/ poginęło śilá. *HistHel* B4.

»przedsię jednak« = *verumtamen* *Vulg* [szyk 2 : 2] (4): *RejRozpr* C4; *RejJóz* A8v; Przedfie iednák iáko obraz przemija człowiek *Leop Ps* 38/7, *Ps* 38/12.

»wszakże jednak« (1): Wfíákże iednák [*verumtamen*] zupełna márnoś: káždy człowiek żywiący. *Leop Ps* 38/6.

d. *Nadaje wypowiedzeniu odcień ograniczenia się z konieczności do minimum w sprawach, gdzie ze względu na okoliczności inaczej nie można; przynajmniej; tamen* *Vulg*, *Modrz* (9) : gdi szamy prze dalekośz drogy prze czáf krothky, prze vczyanzenye yednego, drugiego mlode lyathá, nyemogly themv dofycz vczynycz [...] Thedy yednak poślem swem przyaczielfkiemv zachowanv y braczskyey povynnnofczy dofycz vczynycz ych miłofcz chćieli *LibLeg* 7/31v; *ModrzBaz* 112.

Połączenia: »abo jednak« (4): iefliby w czyni wątpili/ tedy áby málo poczekáli Konciliu^m/ ktore być mufi rychło wízytkie^{so} krześciáńftwá/ ábo iednák fámeý Niemieckieý zíemie *BielKron* 219v. Cf »(abo ...) abo ... abo (wždy) jednak«.

»(abo ...) abo ... abo (wždy) jednak« (3): áby [*namiętności i popędliwe chęci*]/ ktore są złe [...] ábo wczás były vmorzone/ ábo ku dobremu obrocone ábo iednák w mierney íkromności záchowane *ModrzBaz* 7v, 106v, 123v.

»chocia ... przedsię jednak« (1): Choćiaście [*Licet*] tho vczynili/ przedfię iednák [*tamen*] iefzczefie pomfzczę [!] nád wámi/ toż dopiero przeftánę. *Leop Iudic* 15/7.

»wždy jednak« (3): A przeto tákowe popędliwości ferdeczne iefli niemogą być wykorzenione/ tedy wždy iednák máią być hámováne á powściągáne *ModrzBaz* 7v, 106v; *GórnRozm* 73.

*** *Bez wystarczającego kontekstu* (13): Anantapodoton, [...] Niezupelne wyrzeczenie słów/ które yednák máyą być rozumiane. *Mqcz* 9a; Currentem incitare, Nápominác tego/ ktory yednák dofyć z fiebie czini. *Mqcz* 73d; Vti Yáko gdy. Vtique, Yednak. *Mqcz* 509c, 207a, 245b, 247a [4 r.], 385d, 423c, 510a; Attamen – Wízakze. Iednak *Calep* 111a.

Cf **JEDNAKO, JEDNAKŹE**

IM